

【準2級・解説】

リスニング

PARTE I (N1 – N4)

N1 c

【正答率】44.4%

F: Insomma, Giovanni, basta! Non è possibile che tu e Federico tutte le volte che vi vedete dobbiate litigare come due bambini dell'asilo! Alla vostra età! E poi sempre per delle sciocchezze, sembrate due ragazzini... Cercate di comportarvi da persone adulte!

【訳】(女)まったく、ジョヴァンニったら、いい加減にしてよ！あなたとフェデリーコが会うたびに2人の幼稚園児みたいに喧嘩するなんて、ありえないわよ！あなたたちの年齢で！それにいつもつまらないことで、年端もいかない2人の少年みたいに……大人の人間として振る舞うよう努めなさいよ！

N2 c

【正答率】81.9%

F : Sull'autobus, la sera, ogni tanto c'è qualcuno che mangia qualcosa, che so, patatine, cioccolata, un panino. Ma oggi c'era una signora che addirittura ha tirato fuori un barattolo di marmellata, l'ha aperto e... ha iniziato a mangiarla così, con il dito!

M: Senza pane?

F : Esatto! Ma dico io: almeno un cucchiaino!

M: A che gusto era?

F : Non lo so! Ma cosa c'entra, scusa?

M: Mah, niente, curiosità. Comunque a me non sembra così vergognoso. A dire la verità lo faccio anch'io ogni tanto a casa...

F : Sì, a casa. Ma lo faresti davanti a tutti? Su un autobus?

M: Beh, ...no.

【訳】(女)バスの中って、晩には、時おり何か食べている人がいるでしょう。そうね、ポテトチップスとか、チョコレートとか、パニーノとか。でも今日は、あ

る女の人がいたんだけど、なんと、ジャムの瓶を取り出して、開けて……それから、指を使って食べ始めたのよ！

(男)パンなしで？

(女)その通りよ！でも、言わせてもらえば、せめて小さなスプーンくらいはねえ！

(男)何味だったの？

(女)知らないわ！悪いけど、いったい何の関係があるのよ？

(男)いいや、何でもないけど、気になってさ。いずれにしても、僕にはそんなに恥ずかしいこととは思えないね。実を言えば、僕だって時々は家でそうするし……

(女)ええ、家でならね。でもあなた、それを皆の前でもするかしら？バスの中では？

(男)うーん……しないね。

N3 b

【正答率】87.7%

F: E il bambino piccolo in questa foto chi è? Sei tu?

M: Sì. E quello che mi tiene in braccio e ride è mio nonno. Ero piccolissimo, non avevo neanche un anno. Vedi, cerco di togliergli il berretto dalla testa. I miei dicono che lo facevo sempre. Più io glielo toglievo, più lui si divertiva! Rideva...

F: Che carini che siete, tutti e due!

M: Sai, purtroppo è morto quando io ero ancora molto piccolo.

Quella foto è l'unico ricordo che ho di lui.

【訳】(女)で、この写真の中の幼い子供は誰？あなたなの？

(男)そうだよ。そして僕を抱えて笑っているのが僕の祖父だよ。僕はとても幼くて、まだ1歳にもなっていなかったんだ。ほら、僕は祖父の頭からベレー帽を取ろうとしているだろう。両親が言うには、僕はいつもそうしていたそうだよ。僕が祖父から帽子を取れば取るほど、祖父は面白がったものなんだ。笑ったものなんだ……

(女)あなたたち2人とも、何てかわいらしいんでしょう！

(男)あのね、残念なことに、祖父は僕がまだとても幼い頃に亡くなったんだ。その写真は僕が持っている彼の唯一の形見なんだよ。

N4 c

【正答率】78.2%

M1: Ora sente un po' di dolore, ma è normale subito dopo l'operazione.

M2: Il gesso per quanto lo dovrò tenere?

M1: Se non ci sono complicazioni, glielo toglieremo fra un mese.

M2: E per ricominciare a camminare?

M1: Per ora assoluto riposo. La gamba deve essere tenuta rialzata e non sopportare alcun peso. Poi potrà iniziare a fare qualche passo, con l'aiuto di una stampella, ma non prima di una settimana. Coraggio, non faccia quella faccia, è stato fortunato, mi creda. Con l'incidente che ha avuto poteva andarle molto peggio. Poteva anche rompersi la testa, sa?

【訳】(男1)今は多少痛みをお感じですが、手術直後には普通のことですよ。

(男2)ギプスはどれくらいつけていなければいけませんか？

(男1)合併症がなければ、ひと月後には取る予定です。

(男2)それから、歩行を再開するのには？

(男1)今のところは絶対安静です。脚は上げたままにしておき、一切荷重をかけてはいけません。その後、松葉杖の助けを借りて、何歩か歩き始めて結構ですが、1週間経つまではいけません。元気を出してください、そんな顔をしないで。信じていただきたいのですが、あなたは運がよかったですよ。あなたが遭ったあの事故では、もっとずっとひどいことになっていた可能性もあるんです。頭を骨折していたかもしれないですよ。

PARTE II (N5 – N8)

N5 b

【正答率】37.9%

M: Sulla statale 67, nei pressi di Castrocaro, in provincia di Forlì, un lupo è stato travolto e ucciso da un'auto che si è allontanata senza dare l'allarme. L'animale, una femmina di circa trenta chili, era sceso dalla montagna, probabilmente in cerca di cibo.

DOMANDA: Perché è morto l'animale?

- a) Non aveva da mangiare
- b) Una macchina l'ha investito
- c) Un cacciatore l'ha ucciso

【訳】(男) 国道67号線の、フォルリ県のカストロカーロの近くで、1匹のオオカミが車にひき殺されました。その車は通報せず離れてしまいました。この動物は約30キロの雌で、おそらく食べ物を求めて山から下りて来ていたようです。

(問) この動物はなぜ死んだのですか？：

- a) 食べるものがなかったから
- b) 車がはねたから
- c) 猟師が殺したから

N6 c

【正答率】52.7%

F : Scusa il ritardo. All'ospedale mi hanno fatto aspettare un'ora!

M: All'ospedale?

F : Sì, sono andata per una visita di controllo perché ultimamente ho una strana allergia agli occhi e le lenti a contatto mi danno fastidio.

M: Ah, non sapevo che avevi problemi di vista... Non mi ero neanche accorto che porti le lenti.

F : Sono miope come una talpa!

DOMANDA: Da che medico è stata?

- a) Da un chirurgo
- b) Da un dermatologo
- c) Da un oculista

【訳】(女) 遅れてごめんなさい。私、病院で1時間待たされたの！

(男) 病院で？

(女) ええ、検診ために行ったのよ。最近眼が妙なアレルギーを起こしていて、コンタクトレンズに違和感があるから。

(男) へえ、君の視力に問題があるなんて知らなかったよ……君がレンズをはめていることすら気づかなかった。

(女) 私、ひどい近視なのよ！

(問) 何の医者のところに行ったのですか？：

- a) 外科医
- b) 皮膚科医
- c) 眼科医

N7 a

【正答率】37.0%

F : Non sei alla cassa oggi?

M: No, mi hanno messo al banco salumi perché la ragazza che c'è di solito è malata.

F : E ti trovi meglio qui?

M: È un po' meno noioso, però più faticoso. Bisogna interagire di più con i clienti, a volte ci sono persone che fanno perdere un sacco di tempo... Invece sai, se si tratta solo di fare il conto, dare il resto... Non c'è molto da stare a discutere.

F : Immagino. Io però non potrei mai lavorare qui! Con tutte queste prelibatezze sotto il naso, avrei continuamente l'acquolina in bocca!

DOMANDA: Dove sono loro adesso?

a) In un supermercato b) In una banca c) In un ristorante

【訳】(女)あなた、今日はレジにいないの？

(男)そうなんだ。普段ここにいる女の子が病気だから、僕がハム・ソーセージ売り場に回されたんだよ。

(女)こっちのほうが居心地がいいかな？

(男)退屈さはちょっと少ないけど、より面倒だね。顧客とやり取りする必要があるし、時には大量の時間をむだにさせる人もいるし……それに引きかえ、ほら、勘定をしてお釣りを渡すだけのことなら……言い争いを続ける必要なんてそんなにないよ。

(女)でしょうね。でも私なら、ここで働くなんて決してできないでしょうね！こんなにもご馳走が目の前にあったら、口の中によだれが出続けるでしょうからね！

(問)彼らは今どこにいるのですか？ :

a) スーパーマーケットの中 b) 銀行の中 c) レストランの中

N8 b

【正答率】46.1%

F: Dovete tenere lo spazzolino ben fermo con la mano, a un angolo di 45 gradi, e fare questo movimento, vedete? Per l'arcata inferiore si deve spazzolare dal basso verso l'alto, dalla

gengiva in su, con un movimento, vedete?, leggermente rotatorio. Per quella superiore dall'alto verso il basso. Non è così complicato, l'igiene dentale è questione di abitudine.

DOMANDA: Che cosa sta insegnando?

- a) Come pulire i pavimenti
- b) Come lavarsi i denti
- c) Come lucidare le scarpe

【訳】(女) 歯ブラシは45度の角度で手でしっかり持って、ほら、こう動かしてください。下の歯のアーチについては下から上に向かって、歯ぐきから上に、ほら、軽く回転させるような動きで、ブラッシングしなくてはなりません。上の歯のアーチについては上から下に向かってです。それほど難しくはありません。歯の衛生は習慣の問題ですよ。

(問) 今何を教えているのですか? : a) どのように床を磨くか b) どのように歯を磨くか c) どのように靴を磨くか

筆記

PARTE II (N44 - N52)

N44 d

【正答率】53.5%

【訳】昨日私はリータに会いました。すぐにはそれが彼女だとわかりませんでした。彼女はそんなにも変わってしまっていたのです!

【解説】文脈から見て *riconoscere*「~をその人だとわかる」が正解です。a)「理解する」、b)「知る」、c)「知り合いになる」はどれも文脈に合いません。

N45 a

【正答率】80.2%

【訳】「ペンを1本持つてる?」「もちろん。どんなのが欲しいの?」「どれでも1本、書ければいいんだ」

【解説】文脈から見て *qualunque*「どれでも」が正解です。b)「どこでも」、c)「だれでも」、d)「いずれにしても」はどれも文脈に合いません。

N46 a

【正答率】42.0%

【訳】私たちは何もすることがありませんでした。それで、時間をつぶすために、私たちはカードゲームをしました。

【解説】<ammazzare il tempo>は「時間をつぶす」という意味の成句です。他の選択肢のような表現はありません。

N47/48

【訳】「午前中ずっと君がくしゃみをしているのが聞こえてるよ」「うん、そうなんだ。ひどい風邪を引いているんだ。もしかしたら少し熱もあるのかもしれない」「もし君が熱を計りたいのなら、体温計は一段目の引き出しの中にあるよ」

N47 a

【正答率】35.4%

【解説】文脈から見て starnutire 「くしゃみをする」が正解です。b) 「搔く」、c) 「口笛を吹く」、d) 「ノックする」はどれも文脈に合いません。

N48 c

【正答率】88.9%

【解説】文脈から見て febbre 「熱」が正解です。a) 「急ぐこと」、b) 「空腹」、d) 「寒さ、寒気」はどれも文脈に合いません。

PARTE III (N53 – N59)

【訳】デ・アンジェリスは目が、特に左目がもうあまりよく見えませんでした。白内障の手術を受けるよう提案されていましたが、数日のうちに若者なみによく見えるようになると保証されていたにもかかわらず、彼は手術を恐がっていました。手術がうまく行かないこと、そして免許証を更新してもらえなくなることをひどく恐れていたのです。なぜかというと、手術を受けた場合には……

まあ、結局のところは、自分が手術を受けたことを、委員会の連中が知ることはないだろうと彼は考えていました。とはいえおそらくはそのことを尋ねられるだろうし、そうなれば自分は虚偽の申告書にサインするか、いずれにせよ嘘をつかざるを得なくなるだろうと。

ですが彼にとって免許証なしになってしまう、車なしになってしまうという考えは、まったく受け入れられないことでした。そうなれば、どうやって移動したり、しなくてはならないことの全てをやればいいのかというのでしょうか？現に、しなければならぬことはあるのですから。

たとえばその朝は電気ドリルを買いに行かなければなりません。自分のが壊れてしまっていて、修理することはできなかつたからです。運転している間、彼はまさに免許証の問題を何度も考えていたのです。

その前月、彼の姉(妹)側の甥たちのせいで、彼は本当に怒りで我を忘れたのでした。彼らが高速道路でスピード違反のために罰金を払い、そのあげくに、当時彼が時速 165 キロで運転していたと証言する申告書にサインするよう彼に頼んできたときのことです。

「おじさんは、どうせ免許証の点数が山ほどあるんだから、どうってことないでしょ、点数なんか何の役に立つの、おじさん？」

何の役に立つかは自分が心得ているよ、馬鹿者ども！いずれにしても、彼は何もしてやらなかつたのでした。

(セツレーリオ社 2011 年刊、フランチェスコ・レカーミ『欄干のあるアパート』に加筆)

N53 b 【正答率】75.7%

【訳】デ・アンジェリスは、ある手術のせいで目がよくは見えなかつた。

N54 a 【正答率】75.3%

【訳】彼は免許証を取り上げられることを恐れていた

N55 b 【正答率】53.1%

【訳】彼は虚偽の事柄を申告した

N56 a 【正答率】74.9%

【訳】彼は車なしではいられないでいた

N57 b 【正答率】77.4%

【訳】彼は自分の車を修理させなければならぬでいた

N58 a 【正答率】73.7%

【訳】彼の甥たちは高速道路で運転している間に罰金をくらっていた

N59 b

【正答率】63.8%

【訳】デ・アンジェリスは罰金を払わなくてはならなかった

作文

PARTE IV (N60)

【訳】「昨日の朝、スーパーマーケットにはたくさんの人々がいました……」このイラストを描写してください(120語から150語の間で)。

【模範解答例】

Ieri mattina al supermercato c'era molta gente. C'era ^{una} ~~un~~ bambina che piangeva forte. Voleva comprare un gelato che costava solo tre euro, ma i suoi genitori non volevano comprarglielo. A una delle casse un bambino molto piccolo stava comprando qualcosa da solo. Davanti a lui un signore aveva appena pagato e stava tornando a casa con due buste di plastica. Dopo di lui c'erano un uomo magro con un carrello pieno di cose da mangiare e una donna grassa che voleva comprare solo poche cose. All'altra cassa un giovane stava pagando con la carta di credito. Dopo di lui una signora gentile ha fatto passare avanti una donna anziana che doveva comprare solo una cosa. All'ingresso c'era anche un cane. Era molto carino e educato e aspettava con calma la sua padrona. (138 parole)

【訳】昨日の朝、スーパーマーケットにはたくさんの人々がいました。激しく泣いている幼い女の子が一人いました。たった3ユーロしかないジェラートを買いたかったのに、その両親は彼女にそれを買ってやろうとは思わないうでいたからです。レジの1つでは、とても幼い男の子が1人で何かを買っているところでした。彼の前には支払いをしたばかりの男性がいて、ポリ袋を2つ持って帰宅するところでした。彼の後ろには食べ物でいっぱいのカートを持った痩せた男性と、わずかなものだけを買おうと思っている太った

女性がいました。別のレジでは若者がクレジットカードで支払いをしているところでした。彼の後ろでは、親切な1人の女性が、1つのものだけを買わなければならないでいる年配の女性を先に通してあげました。入口には犬も1匹いました。とてもかわいくてよくしつけられており、おとなしく自分の飼い主の女性を待っていました(138語)。